

ABSTRACT

Adam Indra Komara, *The Correlation between Mastering Idioms and Students' Translating Ability (A Correlational Study at The Eight Semester of English Education Department at UIN Sunan Gunung Djati Bandung)*

Since the translations' main objective is "meaning", it is very important to study about theory of meaning. Idiom is one of translation methods which reproduce hidden messages to distort the nuances of meaning. Thus, it can be seen that translation plays very important role in idiom. Translation study provides theories, approaches or methods in understanding 'meaning' that is very useful in idiom. Therefore, the researcher is interested in researching about the correlation between idiom and translation. In this research, the researcher only focuses on idiom mastery and translating ability. The purposes of this research are to know the students' idiom mastery, the students' translating ability and the correlation between mastering idioms and students' ability in translating.

This paper is intended to be descriptive quantitative research. The researcher applied tests to find the scores of students' idiom mastery and students' ability in translating. Then, the researcher applied correlation formula to prove the significant correlation between mastering idiom and translating ability.

The result of this research shows that score of students' idiom mastery in the Eight Semester of English Education Department is good. It can be seen from the mean score that have gotten is 81.03. It lies between the score 79 – 82. In this research also showed that score of students' translating ability is good. It was known from the mean score that have gotten is 82.10. It lies between the score 80 – 82. Based on testing the hypothesis, it was known that t_{count} is 2.73 while t_{table} is 1.70 on standard of signification 5% with degree of freedom is 28. It means that $t_{\text{count}} > t_{\text{table}}$. In other words, H_a is accepted and H_0 is rejected. Then, the coefficient of determination is 21.16%.

In conclusion, there is a significant correlation between students' idiom mastery and students' ability in translating. Then, based on the coefficient of determination, it shows that variable X (students' idiom mastery) influences 21.16% of variable Y (students' ability in translating).